

دردنجی سنه - يدنجی جلد

لومرو ۲۰۴

جمادی الاخر ۱۳۱۳ - تشرین ثانی ۱۳۱۱

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبه کتبخانه.
سیدر، رساله به متعلق کافه مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبه کتبخانه
سنه) مراجعت اولونور.

نسخه سی ۲۰ پاره در

معارف

آبونه بدلی

بر سنه لك الی ایکی نسخه سی پوسته
اجرتیه برابر بروجه پیشین ۳۵
غروش، استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلمق اوزره ۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ پاره در

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

(محرری : اسماعیل صفا)

بو سوزلری سويله يهرک شدتله آياغه قالقدی . صاحبه خانه کيتمسسه مانع اولمق ايستد يسه ده :

— بني عفو ايد يکيز ! اکلنجه کز آره سنده بويله بر طاتسزلق چيقارديغم ايچون تأسف ايدرم . بزکيتدکن صکره ينه آرزو کز وجهله اکلنه بيلير سکز . اللهه اصهارلدق همشيره جکم ! . حسن قبول کزدن طولاي عرض شکران ايلرم .

ديهرك او طه دن چيقويوردی .

سوقاغه چيقدقلری زمان پاکيزه محبسدن قورتولمش کي کنيش بر نفس آلدی . عفته خطاباً دیدی که :

— بو خانمرك حالنه تعجبمی يوقسه تأسفمی ايتمک لازم اولديغنی دوشونيورم . سويلدکلری سوزلر بر کنج قيزك آغز ينه دکل حتی بر قادينك لساننه ياقشمز . يازق ! يازق که بويله خانمرك ارککلری ترك قادينلرينك جمله سنده نفرت ايتديرهرك فرنك قادنلريني علو جناب صاحبي کوسترمکه سبب اوليور ! . براز تربيه وتديري اولان بر قادين ، پک چوغنی دها ايلک دفعه کوردیکی اشخاص آره سنده بويله بخنلر ايدرمی ؟ ! .

علی الخصوص او تربيه سزك بکا ايتديکی حقارتی ، ناموس نه ديمک اولديغنی آزيچق بيلن بر قيز ، قارشيسنده کی حقیقه بياغی بر قادين اولسه بيله ، اويله آچيقدن آچيغه علو عصمتنه تجاوز ايتمز ! .

بو واقعه رفعت بکک خانه سنده عکس ايدم جک اولورسه خدا بيلير محو اولورم ! آمان يارب ! زواللی چوجق هيچ خبری اولمديغنی حالده بويله کنج خانمرك مجلسنده اسمنك اسممله ياد اولديغنی طويه جق اولورسه بکانه نظرله باقار ؟ ! .

— مراق ايمه قرداشم سنك ناصل تدييرلی ، ناموس ووقاريني دوشونير بر قيز اولديغنی هرکس بيلير . والله تحفشی ! شو رفعت بکی سنه لردن بری طانيدیغمز حالده نظر مزده بيومسسه ، دونکی مقاله سی سبب اولدی .

— خير ! يالکيز رفعت بکک دکل هيچ کيمسه نك بنم حقنده بويله بر فکره ذاهب اولمسنی ايسته مم . فکرينك پارلاقلغنی — اقتدار ادبيسنی — (اگر سوزلری طوغری ايسه) دونکی مقاله ميدانه قويدیغنی ايچون بر قات دها شايان حرمت اولدی .

اولرينك قیوسنه کلمش اولدقلرندن بختی بوراده يراقديلر .

۱۰

صباحلری قوشلرله برابر اوبونماغنی معتاد ايدنمش ولان کوزل عفت پاکيزه نك او طه سنده کيرديکی زمان کنج يزی يتاغی ايچنده اوتورمش ، قوللرينی ياصديغنه طيامش اشنی اللری ايچنه آلمش اولديغنی حالده بلاحرکت دوشونور يلدی .

يتاغك ايچنده آچيق براغلمش برکتلبا ، کوز يشلريله ايصالغش بر منديل واردي . ديمک پاکيزه پک حق اغلامش ! .

يواشجه اوموزينه طوقونه رق صوردي که :

— پاکيزه اويويورميسك ؟ .

پاکيزه اللرينی يوزندن چکدی دوکديکی ياشلرک ايزی ياقلرينك اوستونده کورينيوردي . کوزلری طانلمه يه جق قدر ، قزارمش ، شيشمشدی ! .

— بو کيجهرؤيامده والدمی کوردم . بني اويويوردي . انشالله ياننه کيدورم ! .

— بو صعوق سوزی بر دها اغز يکک ايليرسه کک ، کوکلم سکا ، بر دها تعمير قبول ايتماک شمرطيله مشکسر اولور . آقرداش تلاشك نه ؟ ! بوزدها پک چوجق سعادتله رزق ، سرورده نائل اوله جغز ! ديه باغردی .

پاکيزه نااميدلیکی ايما ايدر صورتده باشنی صاللا دی .

ما بعدی وار



مانون لسقو

[ما بعد]

(تيرر) بو زمانلرده زيادتلرينی صقلاشديردی .

اخلاق خسه سی نهايتدن مصون ایدی . وجدانه ، شامه ، سامانه قارشى ايشلديکم جرائمی ياد ايتمکدن کرى طور . مازدی . اخطاراتی دوستانه قبول ايديوردم ؛ فقط امتثالنه

امکان کوره مديکمدن بو لطفندن او قدر ممنون اولماديغمی کوسترمک ايچون بعضاً مانونك ياننده لطيفه طرزنده کنديسنه اکلنيردم : سن ده آز بر منفعت ايچون بر کوزل قیزی تزوج ایدن بعض متعصب بسقوپوسلر وپاسلرکی

قورونتیلی ووسوسه لی اولمه؛ (بمکینک کوزلری کوستره رک) شورایه باق، ایشلدیکم قباحتلرک سببی بو قدر کوزل اولدقدن صوکره معذور دگلیم؟ بو قباحتلر مناسب صایلمامی؟ الندن کلدیکی قدر صبر ایدیوردی، لکن ثروتم کیت کیده تراید ایدهرک کندیسنه یوز پیستولی اعاده ایتدکن ماعدا ده بر خانه کیرالایه رق مصارفی تضعیف ایتمه واسکیسه کبی ذوق وصفایه میل وتوجه ایتمه باشلادیغمی کورنجه بردنبره حالی بوسبوتون دگیشدی. انصافسز لغمدن شکایت ایدهرک بنی مجازات الهیه ایله تهدید ایلدی. پک کچ قالمایان سفالتلرک بر قسمی دهه او وقت خبر ویردی.

بو ثروتی بر طریق غیر مشروع ایله کسب ایلدک، بو پاره یی نصل بغیر حق قازاندکسه عین وجه ایله الکن غصب ایده جکلر در. اللهم اک مدھش جزاسی سزه بو ثروتی صفای خطر ایله صرف ایتدیرمکدر. بوتون نصیحتلرم فائده سز قالدی. فقط ایلریده پک طوغری، پک مهم اولدقلرینی آکلایه جقسکز. آدیو صداقتسز و آلقاق دوستم. جنایتکارانه ذوقلرکز ثروتکز بر کولکه کبی محو و نابید اوله بیلیر. سزی مجنونانه سرمست ایدن بو ضرور اموالک نه قدر واهی اولدیغنی صوقاق اورطه لرند بیکس وجیلاق قالدقدن صوکره آکلار سکز؛ او وقت سزی سه و مک و سزه معاونت ایتک ایچون بنی آرایه جقسکز؛ لکن بن شمدی سزکله اولان مناسباتک کافه سنی کسر ایدیورم؛ بو سفیهانه حیاتکزدن اکراه ایتدم.

بو نطق طور مایوسانه سنی اودامده و مانونک یاننده ایراد ایلدکدن صوکره کیتمک ایچون آیاغه قالدی. توقیف ایتک ایسته دمسه ده مانون بو دلی آدمک اودن دیشاری جیقمه سی هر حالده خیرلی اولدیغنی سویلهرک بنی منع ایلدی. بوندن متأثر اولدم؛ لکن مانونک نوازشلری او آنده مایوسیتمی ازاله ایتدی. بزینه حیاتمزی ذوق و صفا و عشق و سودا ایله کچیرمکده دوام ایلدک. زنکینلکمز آرتدجه محبتمزده آرتیوردی. بزدن بختیار بر انسان تصور ایده میوردیم. یارب! دنیا به نه ایچون سفالت محلی دیورلر. اک بویوک سعادتار دنیا به بوانور. لکن، هیات! ای کونلر پک چابوک کچر! امتدادلی اولمق

اوزره خلق اولنسه یدیله انسانلر حقیقه شایان تبریک اوله جقلردی. بزنده سعادت حالمز قانون عمومی به تابع اولدی؛ پک آز زمان سوردی؛ آجی آجی کدرلر، اضطرابلر تعقیب ایلهدی.

اویوندن چوق پاره قزانمشدم؛ بر مقدارینی بیله یازمق ایسته یوردیم. خدمتجیلرک کافه سی بو ثروتمزدن خبردار ایدی. از جمله خصوصی اوشاعمله مانونک خدمتچی قیزی امنیتمزی قازانمش اولدقلرندن هر وقت آنلرک یاننده سربستجه قونوشیوردق. بو قیز اولدوچه کوزل ایدی. اوشاقده بوکا عاشق اولمشدی. بزیم کبی کنج وتجر به سز آدملری اغفال ایتمکن دهه قولای نه واردی؛ انصافسز لر بزی بر دهه خلاص اولمق ممکن اولمایان بر کرداب فلاکتیه القا ایلدیله.

موسیو لسقو بزی بر آقشام طعامه دعوت ایتدیکندن اومزه تقریباً کیجه یاریسی عودت ایلمشدک. بن اوشاغمی مانونده خدمتچی قیزی چاغردی؛ هر ایکسی ده اوراده دکلدی. سکز ساعتدن بری اوده کورونمکلرینی و - کویا - بندن آلدقلری امر اوزرینه بر قاق صانديق (صندوق) قالدیرتمش اولدقلرینی سوتله دیله. در حال ماخبرانک بر قسمی درک ایدهرک اودامه قوشندیم. کلید قیرلمش، پاره ده قاصه سیله برابر چالمنشدی.

بو قضای مدھشک تأثیریه روان اولمق ایسته یین کوز یاشلرمی کوچ حال ایله ضبط ایده بیلدم. بو مصیبتک ایراث ایلدیکی امیدسزلکی قارشیمده طوران (مانون) دن صاقلامق ایچون کندیمی مستریج کوسترمکه چالیشیوردیم؛ لطیفه یوللو «بن ترانسیلوانی اوتلنده اعاده مافات ایلرم» دیدمسه ده بوجعلی مسرت و سکوتک فائده سی اولمادی. مانون او قدر مایوس ایدی که حال مغمو مانه سی اضطراباتمی تزید ایدیوردی. کوزلری یاش ایله طولو اوله رق «محو اولدق» سوزلرینی آجی آجی تلفظ ایلدی. نوازشلرمله تسلی ویرمه که بهوده سعی ایدیوردیم؛ کندی کوز یاشلرم خوف و خجرتمی میدان قویوردی. حقیقه کاملاً خراب اولمشدق، برکوملکمز بیله قالمامشدی.

در حال موسیو لسقو یی جلب ایدهرک بودھشتلی حادثه یی خبر ویردم. پارس پولیس نظارتنه مراجعت

ایتمکله کی توصیه ایلدی. دقیقه غائب ایتمه رک اخطار اتنک
حرفیاً اجراسنه مسارعت ایلد مسوده فلا کتمی اکال
ایتمکدن باشقه برایش کوره مدم. واقعا طرف حکومتدن
تعقیسات و تحریات لازمه اجرا اولندیسه ده متجاسر لر
دردست ایدیه مدی. یالکز لسقو غیوتمدن بالاستفاده
همشیره سنی افساد ایتدی: موسیو دو (ژ. م. م. م.)
نامنده زنکین، ذوق و صفایه مجبور اختیار بر سفیه
سخاوتندن بحث ایده رک بیک درلو وعد و تأمینات ایل
معصومه بی اخلال ایلدی. عودتمدن اول قرارلشدیریلان
بو منحوس تشبثاتک اجراسنی ده، لسقو ابتدا کیدوب
(ژ. م. م. م.) ی کورمک ایچون، فردایه تعلیق
ایتملردی.

لسقو اوده بی بکله یوردی. مانون ایسه اوداسنه
چکلمش خدمتجیسنه ده بکا سویله نلمک اوزره تنیه
ایتمشدی که، بر مقدار استراحت محتاج اولدیغندن اوکیجه
کندیسنی یالکز براق ایچون بکا رجا ایدیوردی.
لسقوده بر قابه پیستول تقدیم ایلدکن صوکره کیتدی.

یاتاغمه کیردیکم زمان ساعت درت ایدی. اوراده ده
اقبال و راحتیزی تأمین ایده بیله جک وسائطک تفکر یله
بز مدت اوغراشدیغمدن او قدر کچ او یودم که آنجاق
ساعت اون بر ایله او یله آره سی او یانه بیلم. مانونک
صحتی اکلامق ایچون در حال یاتاقدن فیرلادم. برکیرا
آراباسیله کلن برادری لسقو ایله برابر بووجه ایله کیتسنه
انی بر معنا ویرمک ایسته دمسوده طوعاً و کرهاً شه لری
دفع وازالیه غیرت ایدیوردم؛ کتاب مطالعه ایده رک
بر قاج ساعت کچردم. نهایت اضطراباته تحمل ایتیه جک
بر راده به کلدیکمدن آپارتمانلر من ایچنده خیزی خیزی
یورومکه باشلادم. مانونک اوداسنه کیردیکم وقت ماصه نک
اوزرنده مهرلی بر مکتوب کوردم؛ آره سی بنم، یازی ده،
آنک ایدی؛ وجودی بر رعشه استیلا ایتدی: مکتوب
شوسطرلری حاوی ایدی:

« عزیزم شوالیه، مین ایدرم که کوکلم سکا محبت
ایدیور. سنی سودیکم قدر دنیاده کیمسه بی سومیورم؛
لکن عزیز روحم، بولندیغمز حالی ده کورمیورمیسین؟
بویله بر زمانده صداقت احمق صایلمازمی؟ بیه جک

ایتمک اولمایان بر انسانده رقت و شفقت بولنورمی دیرسین؟
بو تحقیر آمیز تشبثات مشئومه بی آجلق اجرا ایتدیرمیور.
بونکله برابر هر حالده امین اولکز که عشقم سکا عائددر.
برمدته اداره منری بکا ترک ایت. دام صلیحیه دوشه جک
بیچاره نک وای حاله. بن شوالیه می مسعود و زنکین
ایتمک ایچون چالیشیورم. برادرم مانونکدن حوادث
کتیره جک؛ سنی ترک ایتکه مجبور اولدیغندن اغلا دیغنی
سویله جک.»

بو مکتوبی او قودقندن صوکره وجودمه عارض اولان
احوالی تعریفدن عاجزم. گوشه سفاکته پویان اولان
بیچاره لرک نادراً تصادف ایلدیکی بر موقعده بولنیوردم.
بو موقع مدهشک آجی حاللری آنجاق بنم کی نکبت زده
اولانلر حس ایدر. بنم ایچون ایسه اغیاره افهام واحساس
غیر قابلدر. محجوبیت، محزونیت، حدت، انفعال، حسد
او آنده روحی تعذیب ایدیوردی.

هله عشق؛ آه! او انصافسز عشق اولماسه یدی
کندی می بختیار عد ایدردم. بنی سویورمش؛ بوکا اینانق
ایسته یورم؛ لکن کاشکه بکا خصومت ایدر بر جانور
اولسه یدی! او وفاسز او غورنده بو قدر فدا کارلق
ایتدیکم حالده شمدی بنی ترک ایدیور. برده، بنی دائماً
سودیکنی اعتراف ایتمکه سرزنش لرمه مستحق اولمادیغنی
بیان ایتک ایسته یور.

آجلقدن قورقورمش؛ یارب! نه ردائت اخلاق! بن
آنکچون پدرمک خانه سنی ترک ایتدم؛ اقبال واستقبالی
بالذات نفسی مخاطره به قویدم. هر امرینی، هر آرزوسنی
اجرا؛ جان صقتیلرینی احما ایچون کندی می بیک لزوملی
شیدن محروم ایتدم.

بکا پرستش ایدیورمش؛ وفاسز، بکا پرستش ایتمش
اوله یدک باشقه سنک تشویقاتی دیکلمزدک. بر آدیو اولسون
دیهدن بنی ترک ایتزدک. پرستش ایتدیکندن آریلان
بر کیمسه نک حس ایلدیکی تأثرات الیه بی بندن صورمالی.
آه! بویله بر دریای غمومه آتلمقندن ایسه عقلی غائب
ایده یلم!

بو حسب حاللر اثناسنده بکله مدیکم بر زیارت بنی حیرتده
براقدی. او آنده لسقو کلسونمی؟.. مرقومی کوردیکم کی

المی قلیچمه کتیرمرك؟ جلاد! مانون نروده؟ مانونی نه یاپدك؟ دیدم.

بو حرکتیم حریفی قورقوتدی. بکا غایت اهمیتلی بر خدمت ایفا ایتمك ایسته‌دیکی حالدیه بو وجه ایله معامله ایده‌جك اولورسه‌م بردها بولندیغیم محله آياق باصمامق اوزره چکیلوب کیده‌جکنی سویلدی. او آنده قوشه‌رق قاپونی محکمجه قاپادم. یوزمی اوندن طرفه چویره‌رك: بکا آرتق اویون اوینایامازسین. بونی ایجه عقلکندن چیقار. مصالله قاندره‌مازسین. یامانونی بولمالیسین ویاخود مدافعه نفس ایت.

— سزه اصلا تصور ایتدیککز بر سعادتق تبشیر ایتمکه کلیورم که، بوندن دولانی بکا متتدار اوله‌جغکزه شبه‌م یوقدر.

درحال صراحت ویرمسنی طلب ایلدم. مانون دوچار سفالت اولمق قورقوسیه (موسیو ژ. م. م.) نامنده عالیجناب بر ذاتک معارفه‌سنی استحصال ایتمك ایچون کنديسنه رجا ایتمس اولدیغنی نقل ایلدی.

سوزینه دوام ایده‌رك:

— بنده بوکون اورایه کتورددم. بو ناموسلی آدم او قدر ممنون اولدی که برقاچ کون کچیرمك اوزره صیفیه‌یه عزیزمت اوزره بولندیغندن مانونی رفاقتنه دعوت ایلدی. بن ایسه دائماً سزك منفعتکزی آرزو ایتدیکمندن درحال سوزه قاریشه‌رق کمال مهارتله مانونك بر چوق ضایعاته دوچار اولمش اولدیغنی بیان ایلدم و بوسایه‌ده رقت و کرمی تحریک و جلب ایده‌رك ایکی یوز پیستول قدر بر مبلغ اهدا ایتمك ایستدی. مانونك هدیه قبول ایتمك خصوصنده پك زیاده محجوب اولدیغنی و پدر و مادر سزك وفاتنده قوللرمز آره‌سنده قالمش اولان بر کوچوک قارداشمزك تقیداتیه مألوف اولدیغندن کنديسنه ایفا ایده‌جکی اك برنجی خدمت حیاتی کبی معزز بیلدیکی بو کوچوک برادرکدن آیرمامق اوله‌جغنی ماهرانه افاده ایلدم. بولاقردیلمده رقتی برقات ده‌ا زیاده جلب ایلدی. او کوچوک یتیمده سز اولدیغکزدن نهایت مانون و سزك ایچون اعلا بر خانه استیجار ایتمکه مجبور اولدی. اوندن ماعدا سزك ایچون آیده درتیبوز لیرا تخصیص ایده‌جکنی ده وعد ایلدیکه

حسابم طوغری ایسه سنه‌ده درت بیک سکز یوز لیرا ایدر. کهیاسنه‌ده کنديسی صیفیه‌دن عودت ایدنجه‌یه قدر بر خانه آریوب کیرالامق اوزره امرویردی. اکلا دیکزمی؟ سز ی بیک دفعه در آغوش ایتمك وهر وقتدن زیاده سه‌ودیکندن تأمین ایتمك ایچون بکا بیک تنبیه ویرن مانونی تکرار کوردجکسیکز.

بوزهرلی لاقیردیله جواب ویرمك ممکن اولمادی؛ طالعک بوغدارانه موافقتسز لکنی تفکر ایتدکجه، میوسیتیم آرتیوردی. نهایت ویرمسی مشکل تردد لرا یچنده بولتیوردم؛ بر مدت آغزمدن حرف واحد چیقماق سزین بر جسم جامد کبی طوردم. لسقو ده‌ا بر چوق شیلر صوردیغنی حالدیه هیچ بریسنه جواب ویره‌مدم.

بو آنده عفت، فضیلت روحه عذاب وجدانینک اک طاقتسوزینی احساس ایدیوردی. کوزلرمی آمیه‌نه، پدرمک خانه‌سنه، سن - سولپسه، معصومیتله اصرار حیات ایتدیکم محللرک کافه‌سنه طوغری توجیه ایلدم. هیئات! بو دائرة سعادتدن پك زیاده تباعد ایتشدم.

اوزاقدن خفیف برکولکه کبی کوردیکم معصومیت آمال و آلامی جلب ایدیوردی؛ لکن هیچ بر درلو تقرب ایتمکه تشبث ایده‌میوردم؛ بنی کشفی قابل اولمایان بر قوت منع ایدیوردی. عشق برابتلای معصومانه اولدیغنی حالدیه بنم ایچون نه‌دن بر منبع سفالت و فلاکتیه تبدل ایلدی! مانونله عقیفانه و مستریحانه یاشامقدن بنی کیم منع ایدردی؟ مانونله نیچون ازدواج ایتدم؟ بنی کمال شفقتله سه‌ون پدرم بو ازدواجه موافقت ایتزمی ایدی؟ آه! امینم که پدرم مانونی اوغلنک رفیقہ‌سی اولمغه لایق بر نادره ملاحظه کبی سه‌وه‌جکدی؛ بنده پدرمک شفقتی، مانونک محبتی، ارباب عفتک تقدیر و حرمتی، وجدانک استراحتیه مسعود اولوردم. نه مشئوم معکوسیت! بنی تکلیفه کلن بوتشخص رسوای کیمدر؟ بوتکلیفی قبول ایده‌جکمی‌یم! بن جنت می کتیردم؟ بو خط حرکتی مانون تنظیم ایلدکدن و موافقت ایتیه‌جک اولورسه‌م آنی غائب ایتمک محقق اولدقندن سوکره تردد ایده‌جک یرمی واردر؟

رسمولی احمد

(مابعدی وار)